

MANX FOLK AWARDS 2025

28. Key Stage 4 & 5 (All) – Manx Gaelic Reading

AALICAN

John Gell 1957

My ragh shiu seose trooid Skylley Chreest,
Trooid Skylley Chairbrie as Malew,
Gys buill ny moainee, freoaie as rheeast;
Treigeil ny baljyn, seose da'n clieau,
Faagail ny raaidyn mooarey lhean
Dy hooyl ny bayryn cam as coon;
Yn boayl ta'n ushag goaill arrane
Erskyn yn cloie as thaish y trooan,
Yn boayl ta bossan, luss as blaa
Nyn soaral millish skeaylley lhean.
Ny s'yrjey foast, ta'n aittin slaa
Lesh airhey-wuigh yn clane rheestane –
Chyndaa! As tastey 'ghoaill jeh'n reayrt
Ta sheeyney magh gys foddid reir,
Lesh daaghyn sollys skeeaylt mygeayrt
Er glion as magheryn, keayn as speyr.
Cre'n aalid, kiune as eunyssagh!
Roauil mygeayrt er feiy yn laa,
Er-lhiams dy beagh eh taitnyssagh
Ayns shoh dy vaghey son dy bragh!

Published in *Manannan's Cloak* p. 175

LISTEN to recitation by Bob Carswell:

<https://youtu.be/OR3Pc3wWTqQ?si=vkIVHs8Tvn9HpuD>